

# Projectoproep 2018

## Appel à projets 2018



CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

Reglement | Règlement

**Reglement voor de periodieke projectoproep en de toekenning van forfaitaire tussenkomsten in het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en Franse Gemeenschap**

### Kader

Art. 1 - In het kader van het Cultureel Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap wordt jaarlijks een projectoproep georganiseerd voor culturele organisaties uit beide Gemeenschappen om in partnership culturele projecten of evenementen te stimuleren. Beide Partijen stellen jaarlijks in onderling overleg een budget voor deze projectoproep vast.

### Doel en doelgroep

Art. 2 - Deze projectoproep biedt aan culturele operatoren uit beide Gemeenschappen de mogelijkheid om projecten in te dienen voor punctuele ondersteuning door beide Partijen. De oproep staat open voor de brede kunst- en cultuursector.

**Règlement de l'appel à projets périodique et de l'octroi de subventions forfaitaires dans le cadre de l'accord de coopération entre la Communauté flamande et la Communauté française**

### Cadre

Art. 1<sup>er</sup> - Dans le cadre de l'Accord de coopération culturelle entre la Communauté flamande et la Communauté française, il est organisé annuellement un appel à projets destiné à des organisations culturelles des deux Communautés en vue de stimuler, sous forme de partenariats, des projets ou des événements culturels. Les deux parties fixent annuellement, de commun accord, un budget pour cet appel à projets.

### Objectif et groupe cible

Art. 2 - Cet appel à projets permet à des opérateurs culturels des deux Communautés d'introduire des projets pour un subventionnement ponctuel par les deux Parties. L'appel est ouvert au secteur artistique et culturel au sens large.





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

Art. 3 - Samenwerking en uitwisseling tussen de beide Gemeenschappen staan centraal in deze projectoproep. Elk project moet minstens één partner uit elke Gemeenschap tellen. Indien er meer dan twee partners zijn, moet er telkens één trekker vanuit elke Gemeenschap worden geïdentificeerd. De subsidie beoogt een bijkomend effect op bestaande samenwerkingen of een nieuwe samenwerking.

### **Forfaitaire tussenkomsten**

Art. 4 - De ondersteuning gebeurt door het toekennen van subsidies onder de vorm van vaste bedragen, zogenaamde forfaitaire incentives. Het bedrag wordt toegekend als stimulans en komt bovenop een eigen budget dat door de culturele organisaties, instellingen of individuen wordt ingezet voor het realiseren van een initiatief. De tussenkomst is een hefboom en dekt dus niet alle projectkosten. De kosten die gedekt worden door de gevraagde forfaitaire tussenkomst worden duidelijk in de projectbegroting aangeduid. Dubbele subsidiëring voor eenzelfde kost wordt uiteraard niet aanvaard.

Art. 3 - La coopération et l'échange entre les deux Communautés occupent une place prépondérante dans cet appel à projets. Chaque projet soumis doit compter au moins un partenaire issu de chaque Communauté. S'il y a plus de deux partenaires, il faut qu'un initiateur de chaque Communauté soit identifié. La subvention vise un effet induit sur des coopérations existantes ou une nouvelle coopération.

### **Subventions forfaitaires**

Art. 4 – Les subventions sont des incitants forfaitaires dont les montants sont fixes. Ce soutien financier vient renforcer le budget global que les organisations, institutions ou individus partenaires ont estimé pour la réalisation de leur initiative commune. En aucun cas cette subvention, qui est un levier, ne peut couvrir l'ensemble des frais liés au projet. Les charges à couvrir par la subvention forfaitaire demandée doivent être clairement identifiées dans le budget global. Aucun double subventionnement pour une même charge ne pourra être accepté.





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

Art. 5 - Elk goedgekeurd project wordt voor een zelfde bedrag vanuit de beide Gemeenschappen ondersteund. Elk van de trekkers is de begunstigde van de financiële tussenkomst vanuit zijn Gemeenschap.

Er zijn twee types forfaits, waarvan de voorwaarden waaraan het project moet voldoen verder worden verduidelijkt:

- Basisforfait: 2.500 euro
- Verhoogd forfait: 5.000 euro

Goedgekeurde projecten krijgen telkens tweemaal het forfait: elke trekker krijgt de middelen vanuit de administratie van de Gemeenschap waaronder hij ressorteert. De subsidies voor een project bedragen dus in totaal 5.000 of 10.000 euro.

### Wie komt in aanmerking?

Art. 6 - De aanvrager van de tussenkomst is:

- een organisatie die beschikt over rechtspersoonlijkheid
- of natuurlijk persoon

Art. 5 - Chaque projet approuvé est soutenu pour un même montant par les deux Communautés. Chacun des porteurs de projet est bénéficiaire de la subvention octroyée par sa propre Communauté.

Il y a deux types de forfaits, dont l'activité et les conditions envisagées auxquelles le projet doit satisfaire sont spécifiées ci-dessous :

- Forfait de base: 2.500 euros
- Forfait majoré : 5.000 euros

Aux projets approuvés, le forfait est chaque fois accordé deux fois : chaque initiateur obtient les moyens de l'administration de la Communauté dont il relève. Dès lors, les subventions destinées à un projet s'élèvent au total à 5.000 ou 10.000 euros.

### Qui peut en bénéficier ?

Art. 6 - Le demandeur de la subvention est :

- soit une organisation dotée d'une personnalité juridique
- soit une personne physique





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

De organisaties of de natuurlijke personen die een aanvraag indienen moeten actief zijn in België en respectievelijk hun maatschappelijke zetel of woonplaats hebben in Vlaanderen of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Wallonië of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Multinationale organisaties en netwerken zijn uitgesloten. Alle aanvragers met een culturele missie of opdracht komen in aanmerking, ongeacht of ze reeds door een overheid gesubsidieerd of erkend zijn.

### **Aanvraagdossier en indiendatum**

Art. 7 - De tussenkomsten worden toegekend op basis van een aanvraagdossier in de twee talen. Het aanvraagdossier bevat minstens de volgende elementen:

- identificatiegegevens (naam, woonplaats of zetel, contactgegevens van alle partners en ondernemingsnummer en rekeningnummer van de trekkers);
- omschrijving, situering en concrete planning van het project;

Les organisations ou les personnes physiques qui introduisent une demande doivent être actives en Belgique et avoir respectivement leur siège social ou leur domicile en Flandre ou dans la Région de Bruxelles-Capitale et en Wallonie ou dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les organisations et réseaux multinationaux sont exclus. Tous les demandeurs chargés d'une mission culturelle entrent en ligne de compte, qu'ils soient déjà subventionnés ou agréés ou non par une autorité.

### **Dossier de demande et date d'introduction**

Art. 7 - Les subventions sont octroyées sur la base d'un dossier de demande établi dans les deux langues. Le dossier de demande comprend au moins les éléments suivants:

- données d'identification (nom, domicile ou siège, coordonnées de tous les partenaires et numéro d'entreprise et numéro de compte des initiateurs);
- description, situation et planning concret du projet;





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

- motivering van het belang voor de samenwerking tussen de actoren uit beide Gemeenschappen;
- motivering dat het project voldoet aan de gestelde voorwaarden (zie onder) voor één type forfait, met motivering waarom voor die categorie gekozen wordt;
- projectbegroting met een gedetailleerd overzicht van alle geraamde uitgaven en voorzienbare opbrengsten, inclusief alle reeds verkregen of aangevraagde subsidies van een overheid, waaruit blijkt dat minstens de helft van het budget via een andere bron gefinancierd wordt.
- indien van toepassing: kopie samenwerkings- of coproductiecontract tussen de partners van het project.
- motivation de l'intérêt pour la coopération entre les acteurs des deux Communautés;
- adéquation du projet avec les conditions fixées (voir ci-dessous) et justification du choix du type de forfait;
- budget du projet assorti d'un aperçu détaillé de toutes les dépenses estimées et recettes prévisibles, y compris toutes les subventions publiques déjà obtenues ou demandées, d'où il ressort qu'au moins la moitié du budget est financée par le biais d'une autre source.
- si d'application: copie du contrat de coopération ou de coproduction entre les partenaires du projet.

De administratie stelt voor het aanvraagdossier een tweetalig formulier ter beschikking. Voor het project wordt één dossier opgesteld en ingediend.

Art. 8 - Aanvraagdossiers worden ingediend tussen 15 september en 15 oktober van het jaar voorafgaand aan het project.

L'administration met un formulaire bilingue à disposition pour le dossier de demande. Pour chaque projet un seul dossier est introduit.

Art. 8 - Les dossiers de demande et le formulaire sont introduits entre le 15 septembre et le 15 octobre de l'année précédant le projet.





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

Voor het eerste jaar, met projecten in 2016, worden de aanvragen verwacht uiterlijk 15 januari 2016.

### **Dossierbeoordeling**

Art. 9 - § 1 Het Cultureel Samenwerkingsakkoord heeft een samenwerkingsplatform geïnstalleerd met vertegenwoordigers uit de administratie, politieke overheid en het werkveld van beide Gemeenschappen. Het samenwerkingsplatform beoordeelt de projecten, binnen de acht weken na de uiterlijke indiendatum, en bepaalt aan de hand van onderhavig reglement welke projecten per oproep ondersteund worden.

§ 2 Voorafgaand worden de aanvragen door de beide cultuuradministraties gezamenlijk getoetst aan de vormelijke indieningscriteria. Voorzien van een gezamenlijk advies maken de beide administraties de dossiers vervolgens ter beoordeling over aan het samenwerkingsplatform.

La première année, pour les projets se déroulant en 2016, les demandes seront introduites pour le 15 janvier 2016.

### **Examen des dossiers**

Art. 9 - § 1er. L'Accord de coopération culturelle a installé une plateforme de coopération composée de représentants de l'administration, de l'autorité politique et du secteur culturel des deux Communautés. La plateforme de coopération évalue les projets, dans les huit semaines de la date limite d'introduction, et statue, à l'aide du présent règlement, sur les projets à soutenir par appel.

§ 2. Les demandes sont préalablement examinées conjointement par les administrations de la culture des deux Communautés au regard des critères formels d'introduction requis. Lorsque les dossiers sont munis d'un avis conjoint, les deux administrations les transmettent à la plateforme de coopération en vue d'une délibération.





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

§ 3 Na beraadslaging worden de forfaits met ministerieel besluit, één voor elke Gemeenschap, toegekend.

#### Voorwaarden en criteria

Art. 10 - Het samenwerkingsplatform beoordeelt projecten op basis van onderstaande voorwaarden en criteria:

- Het project is een culturele activiteit die tot stand komt dankzij een samenwerking tussen minstens twee partners (één uit elke Gemeenschap) en creëert een wederzijds positief beeld;
- Het project wordt voor minstens de helft gefinancierd vanuit een andere bron (zie art. 7);
- Het project is een duidelijk aantoonbare nieuwe samenwerking tussen Vlaamse en Franstalige kunstenaars, culturele organisaties, bemiddelaars, culturele presentatieplekken uit de brede culturele sector of voegt een concrete en onderscheidende meerwaarde toe aan een reeds bestaande of een reguliere samenwerking;

§ 3. Après avoir délibéré, la plateforme sélectionne les projets les plus pertinents. Les forfaits sont accordés par arrêté ministériel, un pour chaque Communauté.

#### Conditions et critères

Art. 10 - La plateforme de coopération sélectionne les projets sur la base des conditions et critères repris ci-dessous.

- Le projet est une activité culturelle élaborée grâce à une coopération entre au moins deux partenaires (un provenant de chaque Communauté) et créant une image positive réciproque ;
- Le financement du projet se fait pour au moins la moitié par une autre source (voir art. 7) ;
- Le projet est une nouvelle coopération clairement identifiable entre artistes, organisations culturelles, médiateurs, espaces de présentation actifs dans le secteur culturel au sens large, issus des deux Communautés, ou accorde une valeur ajoutée concrète et distincte à une coopération déjà existante ou régulière ;





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

- Het project leidt naar minstens één publiek moment met deelname van leden uit beide Gemeenschappen;
- De projectbegroting is kostenbewust en realistisch opgesteld en de keuze voor het gewone dan wel verhoogde forfait is afdoend gemotiveerd.

Art. 11 - § 1 Bij de dossierbeoordeling geeft het samenwerkingsplatform voorrang aan projecten die het oorspronkelijk karakter en de verscheidenheid van de artistieke en culturele creatie in beide Gemeenschappen vatten en die blijf geven van:

- een aanzet tot duurzame samenwerking op langere termijn;
- een breed publieksbereik gericht op beide Gemeenschappen;
- het versterken van de mogelijkheden tot coproductie;
- het wederzijds stimuleren van de spreiding van cultureel aanbod uit de ene Gemeenschap in de andere Gemeenschap over het hele grondgebied;
- het faciliteren van de ontwikkeling van een gezamenlijk cultureel aanbod op basis van samenwerking en partnerschappen.

- Le projet conduit à au moins un moment public encourageant la participation de membres des deux Communautés ;
- Le budget du projet est soucieux des coûts et réaliste ; le choix pour le forfait de base ou majoré est dûment motivé.

Art. 11 - § 1er. Lors de l'examen des dossiers, la plateforme de coopération accorde la priorité à des projets qui mettent en valeur l'originalité et la diversité de la création artistique et culturelle des deux Communautés et qui témoignent :

- de l'amorce d'une coopération durable à long terme;
- d'une grande audience dans les deux Communautés;
- d'un renforcement des possibilités de coproduction ;
- de stimulation réciproque de la diffusion de l'offre culturelle d'une Communauté vers l'autre Communauté sur tout le territoire ;
- du fait de faciliter le développement d'une offre culturelle commune sur une base de coopération et de partenariats.







CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

§ 2 Met het oog op een evenwichtige spreiding zorgt het samenwerkingsplatform er daarnaast voor dat het totaalbudget gespreid besteed wordt, zowel thematisch als geografisch. Ondersteunde initiatieven komen uit alle culturele sectoren en de verschillende disciplines komen aan bod.

### **Uitbetaling tussenkomst**

Art. 12 - Voor elk goedgekeurd project en na ondertekening van het ministerieel besluit betaalt de administratie van elke Gemeenschap het overeenstemmende forfait in een keer uit, ten laatste twee maanden na de ondertekening van het ministerieel besluit.

### **Steunvermelding en promotie**

Art. 13 - Elke begunstigde moet het logo van de Vlaamse overheid en van de Franse Gemeenschap opnemen op alle informatiedragers en relevante externe communicatiekanalen met de vermelding dat het project tot stand komt in het kader van de Culturele Samenwerking tussen beide Gemeenschappen.

§ 2. En outre, la plateforme de coopération veille à ce que, en vue d'une diffusion équilibrée, le budget total soit adéquatement réparti, tant au niveau thématique que géographique. Les initiatives soutenues proviennent de tous les secteurs culturels et il est tenu compte des différentes disciplines.

### **Païement de l'intervention**

Art. 12 - Pour chaque projet approuvé et après la signature de l'arrêté ministériel, l'administration de chaque Communauté effectue le paiement du forfait en une tranche, au plus tard deux mois après la signature de l'arrêté ministériel.

### **Mention du soutien et promotion**

Art. 13 - Chaque bénéficiaire doit reprendre le logo de l'Autorité flamande et de la Communauté française sur tous les supports d'information et les canaux externes de communication les plus importants, tout en mentionnant que le projet est réalisé dans le cadre de la Coopération culturelle entre les deux Communautés.





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

De begunstigden geven hun toestemming voor de bekendmaking van het project door de Gemeenschappen.

### **Afrekening en verantwoording door de begunstigden**

Art. 14 - § 1 De verantwoording van de aanwending van de middelen door de begunstigden gebeurt aan de hand van een ter beschikking gesteld formulier houdende :

- een kort verslag over het initiatief, waarin duidelijk wordt gemaakt op welke manier het project is gerealiseerd en dat is voldaan aan bovenstaande algemene en specifieke voorwaarden;
- een verklaring op eer waarin de begunstigde van de subsidie verklaart dat is voldaan aan de hoger opgesomde algemene en specifieke voorwaarden en dat kan voldaan worden aan een financiële verantwoording met behulp van een resultatenrekening en de nodige verantwoordingsstukken (deze moeten niet opgestuurd worden, maar kunnen opgevraagd worden tot 10 jaar na de afronding van het project).

Les bénéficiaires donnent leur accord pour que le projet soit annoncé par les Communautés.

### **Décompte et justification par les bénéficiaires**

Art. 14 - § 1er. La justification de l'affectation des moyens par les bénéficiaires se fait au moyen d'un rapport sous forme de formulaire-type comprenant :

- un rapport sur l'initiative, expliquant la manière dont le projet a été réalisé et dont les conditions générales et spécifiques susmentionnées sont remplies ;
- une déclaration sur l'honneur dans laquelle le bénéficiaire de la subvention déclare que les conditions générales et spécifiques susmentionnées sont remplies et qu'il peut être satisfait à une justification financière au moyen d'un compte de résultat et des pièces justificatives nécessaires (celles-ci ne doivent pas être envoyées, mais peuvent être consultées jusque 10 ans après la finalisation du projet).





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

§ 2 Het verslag en de verklaring op eer worden door de begunstigen opgestuurd aan de respectieve cultuuradministraties ten laatste 2 maanden na het afronden van het project.

§ 3 Indien blijkt dat de verantwoordingsstukken niet tijdig werden bezorgd of niet is voldaan aan bovenstaande algemene en specifieke voorwaarden, zal het forfait door beide Gemeenschappen integraal teruggevorderd worden.

Art. 15 – Eventuele geschillen behoren tot de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken te Brussel.

Brussel, 26 oktober 2015

Sven Gatz  
*Vlaamse Gemeenschap*  
*Minister bevoegd voor Cultuur, Media, Jeugd en Brussel*

§ 2. Le rapport et la déclaration sur l'honneur sont envoyés par les bénéficiaires aux administrations de la Culture respectives dans les 2 mois de la finalisation du projet.

§ 3. S'il s'avère que les pièces justificatives n'ont pas été transmises à temps ou que les conditions générales et spécifiques susvisées ne sont pas remplies, le forfait sera intégralement réclamé par les deux Communautés.

Art. 15 – Des différends éventuels relèvent de la compétence des tribunaux de Bruxelles.

Bruxelles, le 26 octobre 2015

Joëlle Milquet  
*Communauté française*  
*Ministre de l'Education, de la Culture et de l'Enfance*





CULTUREEL SAMENWERKINGSAKKOORD  
VLAAMSE EN FRANSE GEMEENSCHAP

ACCORD DE COOPÉRATION CULTURELLE  
COMMUNAUTÉ FRANÇAISE ET FLAMANDE

